

Penny Lane - The Beatles

Rythmique des couplets

Couplet 1

() Pen- ny Lane there is a bar- ber sho- wing pho- to graphs
of ev' ry head he's had the plea- sure to- o know ()
and all the peo- ple that come and go ()
stop and say HEL- LO () () () ()

() On the cor- ner is a ban- ker with a mo- tor car ()
The lit- tle chil- dren laugh at him be hind his back ()
() And the ban- ker ne- ver wears a mac ()
In the pour- in rain () () Ve- ry strange!

Couplet 2

In Pen- ny Lane there is a fire- man with an hour (- r) glass
And in his pock- et is a por- trait of the queen ()
He likes to keep his fire en- gine clean ()
() It's a clean ma- chine () () () ()

Couplet 3

Be- hind the shel- ter in the mid- dle of a round- a- bout ()
A pret- ty nurse is sel- ling pop- pies from a tray ()
And though she feels as if she's in a play ()
she is a- ny way

() Pen- ny Lane the bar- ber shaves an o- ther cus- to- mer
We see the ban- ker sit- ting wai- ting for a trim ()
() And the fi- re man rush- es in ()
from the pour- ing rain () () Ve- ry strange!

Pen- ny Lane	There	is	in my	ears		and	in my	eyes
		be-	neath the	blue		sub-	ur-	ban
								skies
Pen- ny Lane		is	in my	ears		and	in my	eyes
			Four of	fish	and	fin-	ger	pies

TRADUCTION

C 1	Penny Lane (À) l'avenue du centime	there is il y a	a barber un coiffeur	showing qui montre	photographs des photos	of evry head de toutes les têtes	he's had the pleasure (qu') il a eu le plaisir	to know de connaître	and every people et tous les gens	that come and go qui viennent et vont	stop and say HELLO s'arrêtent (pour) dire Bonjour	
	On the corner (Sur le) Au coin	is il y a	a banker un banquier	with a motor-car avec une voiture	The little children Les petits enfants	laugh at him rient (sur) de lui	behind his back derrière son dos	And the banker Et le banquier	never jamais ne	wears a mac porte un imper	in the pouring rain dans la pluie à verse	Very strange ! Très étrange !
R 1	Penny Lane L'avenue du centime	is in my ears and in my eyes est dans mes oreilles et dans mes yeux		There beneath the blue Là-bas sous les bleus	suburban skies cieux de banlieue	I sit and meanwhile back Je m'assied et pendant ce temps...						
C 2	In Penny Lane À l'avenue du centime	there is a fireman il y a un pompier	with a hourglass avec un sablier	and in his pocket et dans sa poche	is il y a	a portrait of the queen un portrait de la reine	He likes to keep Il aime conserver	his fire engine son camion ("machine de feu")	clean (bien) propre	It's a clean machine C'est une machine (bien) propre		
R 2	Penny Lane L'avenue du centime	is in my ears and in my eyes est dans mes oreilles et dans mes yeux		Four of fish and finger pies Quatre (centimes) de poisson et chips		in summer en été	meanwhile back pendant ce temps (...)					
C 3	Behind the shelter Derrière l'abri	in the middle of a roundabout au milieu d'un rond-point	a pretty nurse une jolie infirmière	is selling poppies vend des coquelicots	from a tray (sur) un plateau	and though she feels as if et bien qu'elle ait l'impression d'être dans une pièce (de théâtre)	she' in a play (de théâtre)		she is anyway elle est (là) de toute façon			
	Penny Lane (À) l'avenue du centime	the barber shaves le coiffeur rase	another customer un autre client	we see le banker on voit le banquier	sitting waiting assis attendant	for a trim pour une coupe (de cheveux)	and then the fireman et alors le pompier	rushes in entre en courant	from the pouring rain sous (de) la pluie battante ("à verse")	Very strange ! Très étrange !		